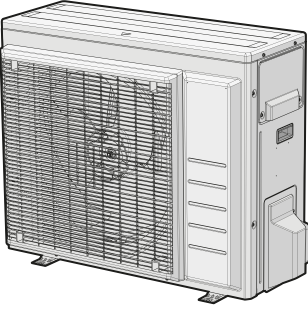


Montaj kılavuzu

R32 split serisi



**RXF50B2V1B
RXF60B2V1B
RXF71A2V1B**

**ARXF50A2V1B
ARXF60A2V1B
ARXF71A2V1B**

**RXP50M2V1B
RXP60M2V1B
RXP71M2V1B**

**ARXM50R2V1B
ARXM60R2V1B
ARXM71R2V1B**

**RXM42R2V1B
RXM50R2V1B
RXM60R2V1B
RXM71R2V1B**

RXJ50N2V1B

**RXA42B2V1B
RXA50B2V1B**

CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ
CE - CONFORMITÄTSEKLERARUNG

05 (C) continuation de la página anterior.
06 (C) continua della pagina precedente.
07 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
08 (C) vervolg van vorige pagina.

01 Design Specifications of the models to which this declaration relates:
02 Konstruktionsspezifikationen der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:
03 Specifications of conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:
04 Omvæningspecificationer van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:
06 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Maximum allowable temperature (TS):
- Minimum maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum allowable temperature (TS):
* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)
* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Régulation du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimale/maximale toelaatbare temperatuur (TS):
* TSmn: Minimale temperatuur bij lage overdruk: <L> (°C)
* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)
* TSmx: Température saturada correspondiente à la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)
- Refrigerante: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: <D>
02 Name and address of the Notified Body, de positiu unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie (direktiva): <D>
03 Nome e indirizzo del Ente notificato che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <D>
04 Όνομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργάνου που υπέγραψε την έγκριση σύμφωνα με την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: <D>
05 Nome e indirizzo del organismo notificato che ha riscontrato la conformità alla direttiva sui apparecchiature a pressione: <D>
06 Naam en adres van de aangewezen instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: <D>
07 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: <D>

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Maximum allowable temperature (TS):
* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)
* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Régulation du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimale/maximale toelaatbare temperatuur (TS):
* TSmn: Minimale temperatuur bij lage overdruk: <L> (°C)
* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)
* TSmx: Température saturada correspondiente à la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)
- Refrigerante: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

CE - DECLARACIONE-DE-CONFORMITATE
CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ
CE - CONFORMITÄTSEKLERARUNG

08 (C) continuación de la página anterior.
09 (C) proseguimento della pagina precedente.
10 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
11 (C) vervolg van vorige pagina.

07 Προδιαγραφές Σχέδίου των μοντέλων με το οποίο συζητείται η δήλωση:
08 Especificaciones de proyecto des modelos a que se aplica esta declaración:
09 Προσκήρυξη χαρακτηριστικών μηχανών, η οποία αφορά τον σχεδιασμό:
10 Typespecificaties van de modellen, met welke deze verklaring verband houdt:
11 Daspezifikaioner für de modeller som denne deklaration gælder:
12 Konstruktionsspezifikaioner for de modeller som berøres af denne erklæringssnit:

10 - Maks. tillat tryk (PS): <P> (bar)
- Min. maks. tillate temperatur (TS):
* TSmn: Min. temperatuur på tryktrykssiden: <L> (°C)
* TSmx: Tillatt temperatur på tryktrykssiden til maks. tillatte tryk (PS): <P> (°C)
- Kjølemiddel: <R>

- Innstilling av trykksikkerhetsutrust: <P> (bar)
- Produksjonsnummer og fremstillingsår: se modellens brennstoffsett
11 - Maksimal tillatt tryk (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal tillatt temperatur (TS):
* TSmn: Minstemperatur på tryktrykssiden: <L> (°C)
* TSmx: Tillatttemperatur som motsvarer maksimal tillatt tryk (PS): <P> (°C)
- Kjølemiddel: <R>

- Innstilling for trykksikkerhetssettet: <P> (bar)
- Tilværingssnummer och tillverkningsår: se modellens brennstoffsett
12 - Maksimal tillat tryk (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal tillat temperatur (TS):
* TSmn: Minimumtemperatur på tryktrykssiden: <L> (°C)
* TSmx: Maximumtemperatur som motsvarer maksimal tillat tryk (PS): <P> (°C)
- Kjølemiddel: <R>

- Innstilling av sikkerhetsanordning for tryk: <P> (bar)
- Produksjonsnummer og produksjonsår: se modellens merkeplate
13 - Suurin sallittu paine (PS): <P> (bar)
- Pienin sallittu lämpötilä (TS):
* TSmn: Alhaisin mahdollinen paine (PS): <L> (°C)
* TSmx: Suurin sallittu painetta (PS) vastava lämpötilä (TS): <P> (°C)
- Kylmäaine: <R>

- Varmustalvoinen asetus: <P> (bar)
- Värmusnummer ja valmistusvuosi: katso mallin nimikirjoitus
14 - Maksimi sallittu paine (PS): <P> (bar)
- Minimälmaksimi sallittu lämpötilä (TS):
* TSmn: Minimi sallittu paine (PS): <L> (°C)
* TSmx: Saturaatio lämpötilä korkeintaan sallittu paine (PS): <P> (°C)
- Chladivo: <R>

- Nastava isovierokäyttöjärjestelmä: <P> (bar)
- Numero fabrikaation ja vuodelle: katso mallin nimeä
15 - Presiure maxima admisaibilă (PS): <P> (bar)
- Temperatura minima/maxima admisaibilă (TS):
* TSmn: Temperatura minima pe partea de presiune joasă: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura de saturație corespunzătoare presiunii maxime admisaibile (PS): <P> (°C)
- Agent frigorifer: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificație a modelului

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: <D>
02 Name and address of the Notified Body, de positiu unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie (direktiva): <D>
03 Nome e indirizzo del Ente notificato che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <D>
04 Όνομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργάνου που υπέγραψε την έγκριση σύμφωνα με την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: <D>
05 Nome e indirizzo del organismo notificato che ha riscontrato la conformità alla direttiva sui apparecchiature a pressione: <D>
06 Naam en adres van de aangewezen instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: <D>
07 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: <D>

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Maximum allowable temperature (TS):
* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)
* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Régulation du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimale/maximale toelaatbare temperatuur (TS):
* TSmn: Minimale temperatuur bij lage overdruk: <L> (°C)
* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)
* TSmx: Température saturada correspondiente à la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)
- Refrigerante: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

CE - ERKLÄRUNG ÜBERSICHERHEIT
CE - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО БЕЗПЕЧІСТЬ

12 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
13 (C) proseguimento della pagina precedente.
14 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
15 (C) vervolg van vorige pagina.

13 Táji leírás a konstrukciókhoz tartozó modellek részletes leírásai:
14 Descripción detallada de los modelos a los que se refiere esta declaración:
15 Προσκήρυξη λεπτομερών των μηχανών, η οποία αφορά τον σχεδιασμό:
16 A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek részletes leírásai:
17 Specificațiile de construcție ale modelelor, cărora se referă această declarație:
18 Specificațiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declarație:
19 Specificațiile tehnice ale modelelor, la care se referă această declarație:

15 - Najveći dopušten tlak (PS): <P> (bar)
- Najviša dopuštena temperatura (TS):
* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)
* TSmx: Vaporna temperatura, koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Rasadno sredstvo: <R>
- Postavke sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela
16 - Legjobb megengedett nyomás (PS): <P> (bar)
- Legjobb megengedett hőmérséklet (TS):
* TSmn: Legkisebb megengedett hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)
* TSmx: A legnagyobb megengedett nyomásnak (PS) megfelelő hőmérséklet: <P> (°C)
- Hűtőközeg: <R>

- A lütvényes kapszok beállításai: <P> (bar)
- Gyártás szám és gyártási év: lásd a berendezés adataiban
17 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <P> (bar)
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):
* TSmn: Minimalna temperatura na strome niskotlačnoj strani: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura rasparavanja odgovarajuća maksimalnom dopuštenom pritisku (PS): <P> (°C)
- Čvrstina: <R>

- Nastava isovierokäyttöjärjestelmä: <P> (bar)
- Numero fabrikaation ja vuodelle: katso mallin nimeä
18 - Presiure maxima admisaibilă (PS): <P> (bar)
- Temperatura minima/maxima admisaibilă (TS):
* TSmn: Temperatura minima pe partea de presiune joasă: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura de saturație corespunzătoare presiunii maxime admisaibile (PS): <P> (°C)
- Agent frigorifer: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificație a modelului

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: <D>
02 Name and address of the Notified Body, de positiu unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie (direktiva): <D>
03 Nome e indirizzo del Ente notificato che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <D>
04 Όνομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργάνου που υπέγραψε την έγκριση σύμφωνα με την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: <D>
05 Nome e indirizzo del organismo notificato che ha riscontrato la conformità alla direttiva sui apparecchiature a pressione: <D>
06 Naam en adres van de aangewezen instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: <D>
07 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: <D>

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Maximum allowable temperature (TS):
* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)
* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Régulation du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimale/maximale toelaatbare temperatuur (TS):
* TSmn: Minimale temperatuur bij lage overdruk: <L> (°C)
* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)
* TSmx: Température saturada correspondiente à la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)
- Refrigerante: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

CE - ZJAVNA OJKLADENOSTI
CE - VASTAVUSKELAVATUSTOON
CE - DECLARAȚIA DE CONFORMITATE
CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО БЕЗПЕЧІСТЬ

18 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
19 (C) proseguimento della pagina precedente.
20 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
21 (C) vervolg van vorige pagina.

20 Deklaracijski opis konstrukcijskih modela, na koje se odnosi ova deklaracija:
21 Descripción detallada de los modelos a los que se refiere esta declaración:
22 Προσκήρυξη λεπτομερών των μηχανών, η οποία αφορά τον σχεδιασμό:
23 A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek részletes leírásai:
24 Specificațiile de construcție ale modelelor, cărora se referă această declarație:
25 Specificațiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declarație:
26 Specificațiile tehnice ale modelelor, la care se referă această declarație:

20 - Najveći dopušten tlak (PS): <P> (bar)
- Najviša dopuštena temperatura (TS):
* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)
* TSmx: Vaporna temperatura, koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Rasadno sredstvo: <R>
- Postavke sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela
21 - Legjobb megengedett nyomás (PS): <P> (bar)
- Legjobb megengedett hőmérséklet (TS):
* TSmn: Legkisebb megengedett hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)
* TSmx: A legnagyobb megengedett nyomásnak (PS) megfelelő hőmérséklet: <P> (°C)
- Hűtőközeg: <R>

- A lütvényes kapszok beállításai: <P> (bar)
- Gyártás szám és gyártási év: lásd a berendezés adataiban
22 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <P> (bar)
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):
* TSmn: Minimalna temperatura na strome niskotlačnoj strani: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura rasparavanja odgovarajuća maksimalnom dopuštenom pritisku (PS): <P> (°C)
- Čvrstina: <R>

- Nastava isovierokäyttöjärjestelmä: <P> (bar)
- Numero fabrikaation ja vuodelle: katso mallin nimeä
23 - Presiure maxima admisaibilă (PS): <P> (bar)
- Temperatura minima/maxima admisaibilă (TS):
* TSmn: Temperatura minima pe partea de presiune joasă: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura de saturație corespunzătoare presiunii maxime admisaibile (PS): <P> (°C)
- Agent frigorifer: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificație a modelului

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: <D>
02 Name and address of the Notified Body, de positiu unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie (direktiva): <D>
03 Nome e indirizzo del Ente notificato che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <D>
04 Όνομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργάνου που υπέγραψε την έγκριση σύμφωνα με την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: <D>
05 Nome e indirizzo del organismo notificato che ha riscontrato la conformità alla direttiva sui apparecchiature a pressione: <D>
06 Naam en adres van de aangewezen instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: <D>
07 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: <D>

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Maximum allowable temperature (TS):
* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)
* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Régulation du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimale/maximale toelaatbare temperatuur (TS):
* TSmn: Minimale temperatuur bij lage overdruk: <L> (°C)
* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)
* TSmx: Température saturada correspondiente à la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)
- Refrigerante: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)
- Número de fabricación y año de fabricación: consulte la placa de especificaciones técnicas de modelo

CE - ZJAVNA OJKLADENOSTI
CE - VASTAVUSKELAVATUSTOON
CE - DECLARAȚIA DE CONFORMITATE
CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО БЕЗПЕЧІСТЬ

19 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
20 (C) proseguimento della pagina precedente.
21 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
22 (C) vervolg van vorige pagina.

20 Deklaracijski opis konstrukcijskih modela, na koje se odnosi ova deklaracija:
21 Descripción detallada de los modelos a los que se refiere esta declaración:
22 Προσκήρυξη λεπτομερών των μηχανών, η οποία αφορά τον σχεδιασμό:
23 A jelen nyilatkozat tárgyát képező modellek részletes leírásai:
24 Specificațiile de construcție ale modelelor, cărora se referă această declarație:
25 Specificațiile de proiectare ale modelelor la care se referă această declarație:
26 Specificațiile tehnice ale modelelor, la care se referă această declarație:

20 - Najveći dopušten tlak (PS): <P> (bar)
- Najviša dopuštena temperatura (TS):
* TSmn: Minimalna temperatura na niskom pritisku: <L> (°C)
* TSmx: Vaporna temperatura, koja odgovara najvećem dopuštenom tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Rasadno sredstvo: <R>
- Postavke sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Proizvodni broj i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela
21 - Legjobb megengedett nyomás (PS): <P> (bar)
- Legjobb megengedett hőmérséklet (TS):
* TSmn: Legkisebb megengedett hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)
* TSmx: A legnagyobb megengedett nyomásnak (PS) megfelelő hőmérséklet: <P> (°C)
- Hűtőközeg: <R>

- A lütvényes kapszok beállításai: <P> (bar)
- Gyártás szám és gyártási év: lásd a berendezés adataiban
22 - Maksimálna dopuštena sila (PS): <P> (bar)
- Minimalna dopuštena temperatura (TS):
* TSmn: Minimalna temperatura na strome niskotlačnoj strani: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura rasparavanja odgovarajuća maksimalnom dopuštenom pritisku (PS): <P> (°C)
- Čvrstina: <R>

- Nastava isovierokäyttöjärjestelmä: <P> (bar)
- Numero fabrikaation ja vuodelle: katso mallin nimeä
23 - Presiure maxima admisaibilă (PS): <P> (bar)
- Temperatura minima/maxima admisaibilă (TS):
* TSmn: Temperatura minima pe partea de presiune joasă: <L> (°C)
* TSmx: Temperatura de saturație corespunzătoare presiunii maxime admisaibile (PS): <P> (°C)
- Agent frigorifer: <R>

- Regenera dispozitivului de siguranță pentru presiune: <P> (bar)
- Numărul de fabricație și anul de fabricație: consultați placa de identificație a modelului

01 Name and address of the Notified body that judged positively on compliance with the Pressure Equipment Directive: <D>
02 Name and address of the Notified Body, de positiu unter Einhaltung der Druckanlagen-Richtlinie (direktiva): <D>
03 Nome e indirizzo del Ente notificato che ha riscontrato la conformità alla Direttiva sulle apparecchiature a pressione: <D>
04 Όνομα και διεύθυνση του Κοινοποιημένου οργάνου που υπέγραψε την έγκριση σύμφωνα με την Οδηγία Εξοπλισμών υπό Πίεση: <D>
05 Nome e indirizzo del organismo notificato che ha riscontrato la conformità alla direttiva sui apparecchiature a pressione: <D>
06 Naam en adres van de aangewezen instantie die positief geoordeeld heeft over de conformiteit met de Richtlijn Drukapparatuur: <D>
07 Nombre y dirección del Organismo Notificado que juzgó positivamente el cumplimiento con la Directiva en materia de Equipos de Presión: <D>

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Maximum allowable temperature (TS):
* TSmn: Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
* TSmx: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
* TSmn: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
* TSmx: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: température minimum côté basse pression: <L> (°C)
* TSmx: température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Régulation du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimale/maximale toelaatbare temperatuur (TS):
* TSmn: Minimale temperatuur bij lage overdruk: <L> (°C)
* TSmx: Verzadigingstemperatuur die overeenstemt met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum/maximum admissible (TS):
* TSmn: Température minimum en l'alto de baja presión: <L> (°C)
* TSmx: Température saturada correspondiente à la presión máxima admissible (PS): <P> (°C)
- Refrigerante: <R>

- Ajuste del dispositivo de seguridad: <P> (bar)
- Número de fabricación y año de

CE - DECLARACIONE-CONFORMIDAD
CE - DICHTHAARIZIONE-DI-CONFORMITA
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΨΗΜΟΡΦΩΣΗΣ
CE - CONFORMITÄTSEKLERUNG

05 (C) continuation de la página anterior.
06 (C) continua della pagina precedente.
07 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
08 (C) vervolg van vorige pagina.

01 Design Specifications of the models to which this declaration relates:
02 Konstruktionsspezifikationen der Modelle auf die sich diese Erklärung bezieht:
03 Specifications of conception des modèles auxquels se rapporte cette déclaration:
04 Omvæningspecificationer van de modellen waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 Especificaciones de diseño de los modelos a los cuales hace referencia esta declaración:
06 Specifiche di progetto dei modelli cui fa riferimento la presente dichiarazione:

01 - Maximum allowable pressure (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum allowable temperature (TS):
- Minimum temperature at low pressure side: <L> (°C)
- Tmax: Saturated temperature corresponding with the maximum allowable pressure (PS): <P> (°C)
- Refrigerant: <R>

- Setting of pressure safety device: <P> (bar)
- Manufacturing number and manufacturing year: refer to model nameplate
02 - Maximal zulässiger Druck (PS): <P> (bar)
- Minimalmaximal zulässige Temperatur (TS):
- Tmin: Mindesttemperatur auf der Niederdruckseite: <L> (°C)
- Tmax: Sättigungstemperatur bei dem maximal zulässigen Druck (PS) entpricht: <P> (°C)
- Kältemittel: <R>

- Einstellung der Druck-Sicherheitsvorrichtung: <P> (bar)
- Hersteller- und Herstellungsnummer: siehe Typenschild des Modells
03 - Pression maximale admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum maximum admissible (TS):
- Tmin: Température minimum côté basse pression: <L> (°C)
- Tmax: Température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Réglage du dispositif de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: se reporter à la petite étiquette du modèle
04 - Maximale toelaatbare druk (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum toelaatbare temperatuur (TS):
- Tmin: Minimumtemperatuur bij tegenwoordig met de maximale toelaatbare druk (PS): <P> (°C)
- Koelmiddel: <R>

- Instelling van druksicherheidsapparaat: <P> (bar)
- Fabrikagenummer en fabricagejaar: zie naamplaat model
05 - Pression maxima admissible (PS): <P> (bar)
- Température minimum maximum admissible (TS):
- Tmin: Température minimum en l'état de basse pression: <L> (°C)
- Tmax: Température saturée correspondant à la pression maximale admissible (PS): <P> (°C)
- Réfrigérant: <R>

- Ajuste de l'appareil de sécurité de pression: <P> (bar)
- Numéro de fabrication et année de fabrication: consultez la plaque de spécifications techniques du modèle

CE - DECLARACIONE-CONFORMIDADE
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ
CE - OVERBlijvENDE VERKLARING
CE - FÖRSKRÄNING OM ÖVERENSSTÄMMELSE

08 (C) continuación de la página anterior.
09 (C) продолжение предыдущей страницы.
10 (C) folytatás a lapra előzőlétől.
11 (C) voortzetting van voorgaande side.

07 Προδιαγραφές Σχέδίων που αφορά τα οποία συζητήθη η δήλωση:
08 Especificações de projeto dos modelos a que se aplica esta declaração:
09 Προσκήρυξη χαρακτηριστικών μοντέλων, η οποία αφορά αυτή την δήλωση:
10 Typespecificaties van de modellen, waarmee deze verklaring verband houdt:
11 Daspezififikationer for de modeller som denne erklæring gælder:
12 Konstruktionsspezifikaasjoner for de modeller som berøres av denne erklæringen:

10 - Maks. tillat tryk (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tillatelse temperatur (TS):
- Tmin: Minimumtemperatur på lavtryksiden: <L> (°C)
- Tmax: Saturert temperatur tilsvarende til maksimum tillatelse tryk (PS): <P> (°C)
- Kjølemiddel: <R>

- Innstilling av trykksikkerhetsutrust: <P> (bar)
- Produksjonsnummer og fremstillingsår: se modellens typeplakat
11 - Maximal tillatelse tryk (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tillatelse temperatur (TS):
- Tmin: Minimumtemperatur på lavtryksiden: <L> (°C)
- Tmax: Måttemperatur som motsvarer maksimal tillatelse tryk (PS): <P> (°C)
- Kjølemiddel: <R>

- Innstilling for trykksikkerhetsnettet: <P> (bar)
- Tilværingssnummer och tillverkningsår: se modellens namnplåt
12 - Maksimální tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlak teplota (TS):
- Tmin: Minimumtemperatura při nízkém tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Saturační teplota odpovídající maximálnímu přípustnému tlaku (PS): <P> (°C)
- Chladivo: <R>

- Instalacija za sigurnost protiv pritiska: <P> (bar)
- Broj serijskog broja i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela
16 - Legjobb legnyolabb megengedhető hőmérséklet (TS):
- Tmin: Legkisebb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)
- Tmax: Legnagyobb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <P> (°C)
- Hűtőközeg: <R>

- Установка максимального давления (PS): <P> (bar)
- Максимально допустимая температура (TS):
- Tmin: Минимальная температура при слабом давлении: <L> (°C)
- Tmax: Температура насыщения соответствующая максимальному допустимому давлению (PS): <P> (°C)
- Охлаждающее вещество: <R>

- Instalacija za sigurnost protiv pritiska: <P> (bar)
- Broj serijskog broja i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela
16 - Legjobb legnyolabb megengedhető hőmérséklet (TS):
- Tmin: Legkisebb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)
- Tmax: Legnagyobb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <P> (°C)
- Hűtőközeg: <R>

- Установка максимального давления (PS): <P> (bar)
- Максимально допустимая температура (TS):
- Tmin: Минимальная температура при слабом давлении: <L> (°C)
- Tmax: Температура насыщения соответствующая максимальному допустимому давлению (PS): <P> (°C)
- Охлаждающее вещество: <R>

- Installation for trykksikkerhetsnettet: <P> (bar)
- Tilværingssnummer och tillverkningsår: se modellens namnplåt
12 - Maksimální tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlak teplota (TS):
- Tmin: Minimumtemperatura při nízkém tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Saturační teplota odpovídající maximálnímu přípustnému tlaku (PS): <P> (°C)
- Chladivo: <R>

- Instalacija za sigurnost protiv pritiska: <P> (bar)
- Broj serijskog broja i godina proizvodnje: pogledajte napisnu pločicu modela
16 - Legjobb legnyolabb megengedhető hőmérséklet (TS):
- Tmin: Legkisebb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <L> (°C)
- Tmax: Legnagyobb megengedhető hőmérséklet a kis nyomású oldalon: <P> (°C)
- Hűtőközeg: <R>

- Установка максимального давления (PS): <P> (bar)
- Максимально допустимая температура (TS):
- Tmin: Минимальная температура при слабом давлении: <L> (°C)
- Tmax: Температура насыщения соответствующая максимальному допустимому давлению (PS): <P> (°C)
- Охлаждающее вещество: <R>

CE - ERKLÆRING OM SAMSVAR
CE - LJUDOTIS-VERBENLIGKUNNSGJØRSEL
CE - PROHLÁŠENÍ SHODNÉ
CE - DECLARATIE DE CONFORMITATE

15 (C) nastavak s prethodne stranice.
16 (C) edmside tekijelölő oldal.
17 (C) bag oldalaz a közpönlő oldal.
18 (C) voortzetting van pagijn anterieure.

13 Tárlémosztás kőszelvényeinek megjelöléséről:
14 Tárlémosztás megjelöléséről:
15 Tárlémosztás megjelöléséről:
16 Tárlémosztás megjelöléséről:
17 Tárlémosztás megjelöléséről:
18 Tárlémosztás megjelöléséről:
19 Tárlémosztás megjelöléséről:

15 - Najvyšší dovoljený tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):
- Tmin: Minimumna temperatura na nizi tlaku strani: <L> (°C)
- Tmax: Nasycena temperatura, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

CE - ZJAVLAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTANUSKELARUSTUON
CE - DEKLARACIA ZGODNOSTI
CE - YUJUNLILAR BEYANI

19 (C) anketisno rusiyoq ishinisi.
20 (C) edmside tekijelölő oldal.
21 (C) bag oldalaz a közpönlő oldal.
22 (C) voortzetting van pagijn anterieure.

20 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
21 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
22 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
23 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
24 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
25 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:

19 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):
- Tmin: Minimumna temperatura na nizi tlaku strani: <L> (°C)
- Tmax: Nasycena temperatura, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

CE - ZJAVLAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTANUSKELARUSTUON
CE - DEKLARACIA ZGODNOSTI
CE - YUJUNLILAR BEYANI

19 (C) anketisno rusiyoq ishinisi.
20 (C) edmside tekijelölő oldal.
21 (C) bag oldalaz a közpönlő oldal.
22 (C) voortzetting van pagijn anterieure.

20 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
21 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
22 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
23 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
24 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
25 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:

19 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):
- Tmin: Minimumna temperatura na nizi tlaku strani: <L> (°C)
- Tmax: Nasycena temperatura, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

- Postavka sigurnosne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
21 - Maksimálna tlakova sila (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum tlakova sila (TS):
- Tmin: Minimumna tlakova sila pri nizkem tlaku: <L> (°C)
- Tmax: Tlak nasičenja, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladilno sredstvo: <R>

CE - ATTIKTES-DEKLARACIA
CE - ATTIKTES-DEKLARACIA
CE - YUJUNLILAR BEYANI

22 (C) anketisno rusiyoq ishinisi.
23 (C) edmside tekijelölő oldal.
24 (C) bag oldalaz a közpönlő oldal.
25 (C) voortzetting van pagijn anterieure.

20 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
21 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
22 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
23 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
24 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
25 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:

24 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):
- Tmin: Minimumna temperatura na nizi tlaku strani: <L> (°C)
- Tmax: Nasycena temperatura, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
25 - Izin verlen minimummaksimum scaklık (TS):
- Izin verlen minimummaksimum scaklık (TS):
- Izin verlen minimummaksimum scaklık (TS):
- Tmax: Düşük basınç tarafındaki minimum scaklık: <L> (°C)
- Tmax: İzni verilen maksimum basınç (PS) karşı gelen değeri scaklık: <P> (°C)
- Soğutucu: <R>

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

CE - ZJAVLAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTANUSKELARUSTUON
CE - DEKLARACIA ZGODNOSTI
CE - YUJUNLILAR BEYANI

19 (C) anketisno rusiyoq ishinisi.
20 (C) edmside tekijelölő oldal.
21 (C) bag oldalaz a közpönlő oldal.
22 (C) voortzetting van pagijn anterieure.

20 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
21 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
22 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
23 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
24 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:
25 Deklaratsion aila kuuluvate modelite disainispeetsifikatsioonid:

24 - Maksimální dovoljený tlak (PS): <P> (bar)
- Minimum maximum dovoljena temperatura (TS):
- Tmin: Minimumna temperatura na nizi tlaku strani: <L> (°C)
- Tmax: Nasycena temperatura, ki ustreza maksimumu dovoljenemu tlaku (PS): <P> (°C)
- Hladivo: <R>

- Nastavitev varnostne naprave za tlak: <P> (bar)
- Tovarniška številka in leto proizvodnje: glejte napisno ploščico
25 - Izin verlen minimummaksimum scaklık (TS):
- Izin verlen minimummaksimum scaklık (TS):
- Izin verlen minimummaksimum scaklık (TS):
- Tmax: Düşük basınç tarafındaki minimum scaklık: <L> (°C)
- Tmax: İzni verilen maksimum basınç (PS) karşı gelen değeri scaklık: <P> (°C)
- Soğutucu: <R>

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

- Basınç emniyet düzenini ayarın: <P> (bar)
- İmalat numarası ve imalat yılı: model ünitesi plakasına bakın

İçindekiler

1 Dokümanlar hakkında	12
1.1 Bu doküman hakkında.....	12
2 Özel montör güvenlik talimatları	13
3 Kutu hakkında	14
3.1 Dış ünite.....	14
3.1.1 Aksesuarları dış üniteden sökmek için.....	14
4 Ünitenin montajı	14
4.1 Montaj sahasının hazırlanması.....	14
4.1.1 Dış ünitenin montaj yeri gereksinimleri.....	15
4.1.2 Soğuk iklimlerde dış ünitenin ilave montaj yeri gereksinimleri.....	15
4.2 Dış ünitenin montajı.....	15
4.2.1 Montaj yapısını hazırlamak için.....	15
4.2.2 Dış üniteyi monte etmek için.....	15
4.2.3 Drenajı sağlamak için.....	16
5 Boru tesisatının montajı	16
5.1 Soğutucu akışkan borularının hazırlanması.....	16
5.1.1 Soğutucu akışkan borusu gereksinimleri.....	16
5.1.2 Soğutucu akışkan borularının yalıtımı.....	16
5.1.3 Soğutucu boru uzunluğu ve yükseklik farkı.....	16
5.2 Soğutucu akışkan borularının bağlanması.....	16
5.2.1 Soğutucu borularını dış üniteye bağlamak için.....	17
5.3 Soğutucu akışkan borularının kontrolü.....	17
5.3.1 Kaçak kontrolü için.....	17
5.3.2 Vakumlu kurutma gerçekleştirmek için.....	17
6 Soğutucu akışkan doldurma	17
6.1 Soğutucu hakkında.....	17
6.2 İlave soğutucu akışkan miktarını belirlemek için.....	18
6.3 Tamamen yenileme miktarını belirlemek için.....	18
6.4 İlave soğutucu şarj etmek için.....	18
6.5 Florlu sera gazları etiketini yapıştırmak için.....	18
7 Elektrikli bileşenler	18
7.1 Standart kablo bileşenlerinin özellikleri.....	19
7.2 Elektrik kablolarını dış üniteye bağlamak için.....	19
8 Dış ünitenin montajının tamamlanması	20
8.1 Dış ünite montajını tamamlamak için.....	20
9 Devreye Alma	20
9.1 İşletmeye alma öncesi kontrol listesi.....	20
9.2 Devreye alma sırasında kontrol listesi.....	20
9.3 Bir test çalıştırması gerçekleştirmek için.....	20
10 Sorun Giderme	21
10.1 Dış ünite PCB'si üzerindeki LED'i kullanılarak arıza teşhisi.....	21
11 Bertaraf	21
12 Teknik veriler	21
12.1 Kablo şeması.....	21
12.1.1 Birleşik kablo şeması açıklayıcı bilgiler.....	21
12.2 Boru şeması.....	22
12.2.1 Boru şeması: Dış ünite.....	22

1 Dokümanlar hakkında

1.1 Bu doküman hakkında



BİLGİ

Kullanıcının ilgili dokümanların çıktısını aldığından emin olun ve kullanıcıdan bu dokümanları daha sonra başvurmak üzere saklamasını isteyin.

Hedef okuyucu

Yetkili montörler



UYARI

Kurulum, servis, bakım, onarım ve uygulamalı malzemelerin Daikin talimatlarını izlediğinden ve ek olarak ilgili mevzuata uygun olduğundan ve yalnızca kalifiye kişiler tarafından yapıldığından emin olun. Avrupa ve IEC standartlarının uygulanacağı bölgelerde EN/IEC 60335-2-40 uygulanabilir standarttır.



BİLGİ

Bu belge sadece dış üniteye özgü montaj talimatlarını açıklar. İç ünitenin montajı için (iç ünite montajı, soğutucu borularının iç üniteye bağlanması, elektrik kablolarının iç üniteye bağlanması ...), iç ünitenin montaj kılavuzuna bakın.

Doküman seti

Bu doküman bir doküman setinin bir parçasıdır. Tam set şu dokümanları içerir:

• Genel güvenlik önlemleri:

- Montajdan önce okumanız GEREKEN güvenlik talimatları
- Format: Kağıda basılı (dış ünite kutusundan çıkar)

• Dış ünite montaj kılavuzu:

- Montaj talimatları
- Format: Kağıda basılı (dış ünite kutusundan çıkar)

• Montör başvuru kılavuzu:

- Montaj hazırlığı, referans verileri,...
- Format: Dijital dosyaların bulunduğu adres <http://www.daikineurope.com/support-and-manuals/product-information/>

Ürünle verilen dokümanların güncel sürümlerine bölgesel Daikin web sitesinden veya satıcınızdan ulaşabilirsiniz.

Orijinal doküman İngilizce dilinde yazılmıştır. Diğer dillere orijinal dilinden çevrilmiştir.

Teknik mühendislik verileri

- En son teknik verilerin bir alt kümesine bölgesel Daikin web sitesinden (genel erişime açık) ulaşılabilir.
- En son teknik verilerin tam kümesine Daikin Business Portal üzerinden ulaşılabilir (kimlik denetimi gerekir).

İTHALATÇI FİRMA

DAIKIN ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN. TİC. A.Ş.

Gülsuyu Mah. Fevzi Çakmak Cad. Burçak Sok. No. 20 34848 Maltepe İSTANBUL / TÜRKİYE

2 Özel montör güvenlik talimatları

Her zaman aşağıdaki güvenlik talimatlarına ve yönetmeliklerine uyun.

Ünite montajı (bkz. "[4 Ünitenin montajı](#)" [p 14])



UYARI

Montaj bir montajcı tarafından yapılacak, malzeme seçimi ve montaj ilgili mevzuata uygun olacaktır. Avrupa'daki ilgili standart EN378 sayılı standarttır.

Montaj sahası (bkz. "[4.1 Montaj sahasının hazırlanması](#)" [p 14])



DİKKAT

- Montaj yerinin ünitenin ağırlığını taşıyabileceğini kontrol edin. Kötü montaj tehlikelidir. Aynı zamanda titreşime veya anormal işletim gürültüsüne neden olabilir.
- Yeterli servis alanı sağlayın.
- Titreşime neden olabileceği için üniteyi tavana veya duvara temas edecek şekilde KURMAYIN.



UYARI

Cihaz sürekli ateşleme kaynaklarının (örnek: açık alevler, çalışan bir gazlı gereç veya çalışan bir elektrikli ısıtıcı) bulunmadığı bir odada saklanacaktır.

Soğutucu borularının bağlanması (bkz. "[5.2 Soğutucu akışkan borularının bağlanması](#)" [p 16])



DİKKAT

- Sevkiyat sırasında R32 soğutucu şarjı olan ünitelerde sahada sert lehim veya kaynak yapılmaz.
- Soğutma sisteminin montajı sırasında, en az bir kısmı şarj edilmiş parçaların birleştirilmesi, aşağıdaki şartlar göz önüne alınarak gerçekleştirilecektir:
 - ⇒ Meskun mahallerde, iç üniteyi boru tesisatına doğrudan bağlayan, sahada yapılmış bağlantılar dışında, R32 soğutucu akışkan için daimi olmayan bağlantılara izin verilmez. Boru sistemini iç ünitelere doğrudan bağlayan sahada yapılan bağlantılar kalıcı olmayan tipte olacaktır.



DİKKAT

- Üniteye sabitlenen havşa somununu kullanın.
- Gaz kaçağını önlemek için, yalnızca havşanın iç yüzeyine soğutucu yağı uygulayın. R32 için soğutucu yağı kullanın.
- Bağlantıları tekrar KULLANMAYIN.



DİKKAT

- Konik parça üzerinde KESİNLİKLE madeni yağ kullanmayın.
- Önceki kurulumlardan kalan boruları KESİNLİKLE tekrar kullanmayın.
- Kullanım ömrünün garanti edilmesi bakımından bu R32 ünitesine KESİNLİKLE kurutucu takmayın. Kurutucu maddeler çözünerek sisteme zarar verebilir.



UYARI

Kompresörü çalıştırmadan önce soğutucu akışkan borularını sağlam şekilde bağlayın. Soğutucu akışkan boruları bağlı DEĞİL ise ve kompresör çalışırken durdurma vanası açıksa, hava emilir. Bu da soğutucu akışkan devresinde anormal basınca ve dolayısıyla ekipman hasarlarına ve hatta yaralanmalara yol açar.



DİKKAT

- Konik kesimin doğru yapılamaması soğutucu gazı kaçağına neden olabilir.
- Konik boruları KESİNLİKLE tekrar kullanmayın. Soğutucu gaz kaçaklarını önlemek için yeni havşalar kullanın.
- Üniteyle birlikte verilen havşa başlı somunları kullanın. Farklı havşa somunlarının kullanılması, soğutucu gaz kaçaklarına neden olabilir.



DİKKAT

Havşa işlemleri tamamlanana kadar vanaları AÇMAYIN. Soğutucu gaz kaçağına neden olur.



TEHLİKE: PATLAMA RİSKİ

Vakumlu ise üniteyi ÇALIŞTIRMAYIN.

Soğutucu şarjı (bkz. "[6 Soğutucu akışkan doldurma](#)" [p 17])



UYARI

Ünitenin içindeki soğutucu orta derecede tutuşkandır, ancak normal olarak sızıntı YAPMAZ. Soğutucu odanın içinde kaçak yapar ve ocak, ısıtıcı ya da fırın ateşi ile temas ederse, yangın veya zararlı gaz oluşumuna yol açabilir.

Alevli ısıtma cihazlarını kapatın, odayı havalandırın ve üniteyi aldığınız satıcıyla temas kurun.

Servis elemanı, soğutucunun kaçak yaptığı kısımdaki onarımı yaptığını teyit edinceye kadar üniteyi KULLANMAYIN.



UYARI

- Soğutucu olarak yalnızca R32 kullanın. Diğer maddeler patlamalara ve kazalara neden olabilir.
- R32 florlu sera gazları içerir. Küresel ısınma potansiyeli (GWP) değeri 675'tir. Bu gazların atmosfere salınımına KESİNLİKLE izin vermeyin.
- Soğutucu akışkan doldururken, DAİMA koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük takın.



DİKKAT

Kompresör arızalarını gidermek için, KESİNLİKLE belirtilen soğutucu akışkan miktarından fazlasını yüklemeyin.



UYARI

Kazaen sızan soğutucuya KESİNLİKLE doğrudan temas etmeyin. Bu, soğuk ısımasının yol açtığı ciddi yaralara sebep olabilir.

Elektrik tesisatı (bkz. "[7 Elektrikli bileşenler](#)" [p 18])



UYARI

Cihaz, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun olarak kurulacaktır.



UYARI

- Tüm kablolar mutlaka yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından BAĞLANMALI ve ilgili mevzuata UYGUN OLMALIDIR.
- Elektrik bağlantılarını sabit kablolara yapın.
- Sahada temin edilen tüm bileşenler ve tüm elektrik yapıları mutlaka ilgili mevzuata UYGUN OLMALIDIR.

3 Kutu hakkında

UYARI

- Güç beslemede eksik veya yanlış bir N fazı mevcutsa, cihaz arızalanabilir.
- Uygun topraklama oluşturun. Üniteyi KESİNLİKLE bir şebeke borusuna, darbe emicisine veya telefon topraklamasına topraklamayın. Kusurlu topraklama, elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Gerekli sigortaları veya devre kesicileri takın.
- Elektrik kablolarını kablo kelepçeleri kullanarak sabitleyin ve kabloların keskin kenarlar ve özellikle de yüksek basınç tarafındaki borularla temas etmemesine dikkat edin.
- Hasar görmüş kabloları, soyulmuş iletken kablolarını, uzatma kabloları veya yıldız sistemi bağlantılarını kullanmayın. Aksi takdirde, aşırı ısınma, elektrik çarpması veya yangın meydana gelebilir.
- Bu üniteye bir inverter bulunduğu için KESİNLİKLE faz iletme kapasitörü kullanmayın. Faz iletme kapasitörü performansı düşürür ve kazalara yol açabilir.

UYARI

Güç besleme kabloları için DAİMA çok çekirdekli kablo tercih edin.

UYARI

Aşırı gerilim kategorisi III altında tam ayırma sağlayan, temas noktası boşlukları arasında en az 3 mm olan tüm kutulardan bağlantı kesen tipte bir kesici kullanın.

UYARI

Besleme kablosu zarar görürse tehlikeye meydan vermemek için imalatçı, onun servis temsilcisi veya benzer kalifiye bir personel tarafından DEĞİŞTİRİLMELİDİR.

UYARI

Güç beslemesini iç üniteye BAĞLAMAYIN. Aksi takdirde, elektrik çarpabilir veya yangın çıkabilir.

UYARI

- Yerel olarak satın alınan elektrik parçalarını ürünün içerisinde KULLANMAYIN.
- Drenaj pompası vb. için güç beslemesini terminal bloğundan dallanma YAPMAYIN. Aksi takdirde, elektrik çarpabilir veya yangın çıkabilir.

UYARI

Bu borular çok sıcak olacağından ara bağlantı kablolarını ısı yalıtımsız bakır borulardan uzak tutun.

TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Tüm elektrikli parçalar (termistörler dahil) güç kaynağı tarafından beslenir. Bunlara çıplak elle dokunmayın.

TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Servis işlemine başlamadan önce, güç beslemesini 10 dakikadan daha uzun bir süre kesin ve ana devre kapasitörlerinin veya elektrikli bileşenlerin terminaleri arasındaki gerilimi ölçün. Elektrikli bileşenlere dokunulabilmesi için, gerilimin MUTLAKA 50 V DC değerinin altında olması gerekir. Terminalerin konumları için kablo şemasına bakın.

İç ünite montajının tamamlanması (bkz. "8 Dış ünitenin montajının tamamlanması" [p 20])



TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

- Sistemin düzgün topraklandığından emin olun.
- Bakım yapmadan önce güç kaynağını kapatın.
- Güç kaynağını açmadan önce anahtar kutusu kapağını takın.

İşletmeye alma (bkz. "9 Devreye Alma" [p 20])



TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ



TEHLİKE: YANMA/HAŞLANMA RİSKİ



DİKKAT

İç üniteler üzerinde çalışırken test işletimini GERÇEKLEŞTİRMİYİN.

Test işletimini gerçekleştirirken sadece dış ünite DEĞİL aynı zamanda bağlı iç ünite de çalışacaktır. Test işletimi gerçekleştirirken bir iç ünite üzerinde çalışılması tehlikelidir.



DİKKAT

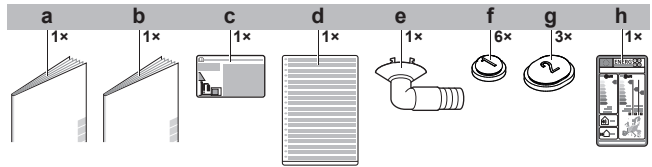
Hava girişine veya çıkışına parmak, çubuk veya başka cisimler SOKMAYIN. Fan mahfazasını SÖKMİYİN. Fan yüksek devirde döndüğünde yaralanmaya neden olur.

3 Kutu hakkında

3.1 Dış ünite

3.1.1 Aksesuarları dış üniteden sökmek için

- Dış üniteyi kaldırın.
- Aksesuarları ambalajın altından çıkartın.



- a Genel güvenlik önlemleri
- b Dış ünite montaj kılavuzu
- c Florlu sera gazları etiketi
- d Bir çok dili kapsayan florlu sera gazları etiketi
- e Drenaj tapası (ambalaj kutusunun alt kısmında bulunur)
- f Drenaj kapağı (1)
- g Drenaj kapağı (2)
- h Enerji etiketi

4 Ünitenin montajı



UYARI

Montaj bir montajcı tarafından yapılacak, malzeme seçimi ve montaj ilgili mevzuata uygun olacaktır. Avrupa'daki ilgili standart EN378 sayılı standarttır.

4.1 Montaj sahasının hazırlanması

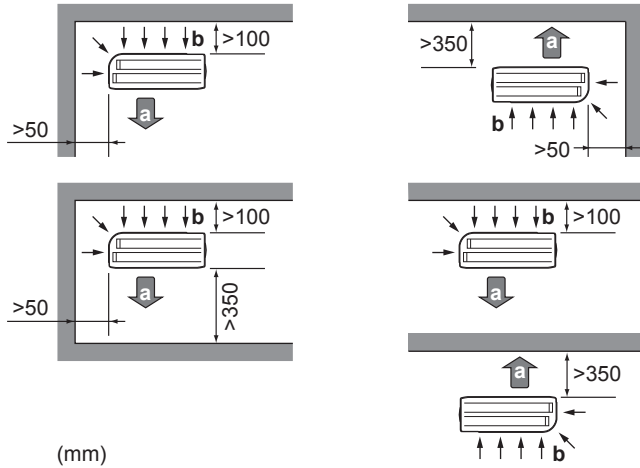


UYARI

Cihaz sürekli ateşleme kaynaklarının (örnek: açık alevler, çalışan bir gazlı gereç veya çalışan bir elektrikli ısıtıcı) bulunmadığı bir odada saklanacaktır.

4.1.1 Dış ünitenin montaj yeri gereksinimleri

Aşağıdaki aralık bırakma kurallarına dikkat edin:



(mm)

- a Hava çıkışı
- b Hava girişi



BİLDİRİM

Dış ünitenin çıkış tarafındaki duvar yüksekliği ≤ 1200 mm OLMALIDIR.

Üniteyi sese duyarlı alanlara (ör. yatak odalarının yakınına) monte ETMEYİN, böylece çalışma sesi sorun olmayacaktır.

Not: Ses gerçek montaj şartları altında ölçülürse, ölçülen değer çevresel gürültü ve ses yansımalarından dolayı veri kitabındaki Ses spektrumu bölümünde belirtilen ses basıncı seviyesinden daha yüksek olacaktır.

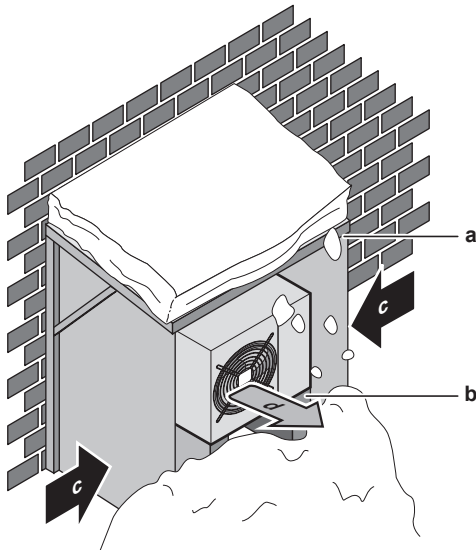


BİLGİ

Ses basıncı seviyesi 70 dBA değerindedir.

4.1.2 Soğuk iklimlerde dış ünitenin ilave montaj yeri gereksinimleri

Dış üniteyi doğrudan kar yağışına karşı koruyun ve dış ünitenin KESİNLİKLE karla kaplanmasına izin vermeyin.



- a Kar kapağı veya brandası
- b Kaide
- c Hakim rüzgar yönü
- d Hava çıkışı

Ünitenin altında en az 150 mm boş alan bırakılması önerilir (çok kar yağışı alan bölgelerde 300 mm). Ayrıca ünitenin beklenen maksimum kar seviyesinin en az 100 mm üzerine yerleştirildiğinden emin olun. Gerekirse, bir kaide inşa edin. Daha fazla ayrıntı için bkz. "4.2 Dış ünitenin montajı" [15].

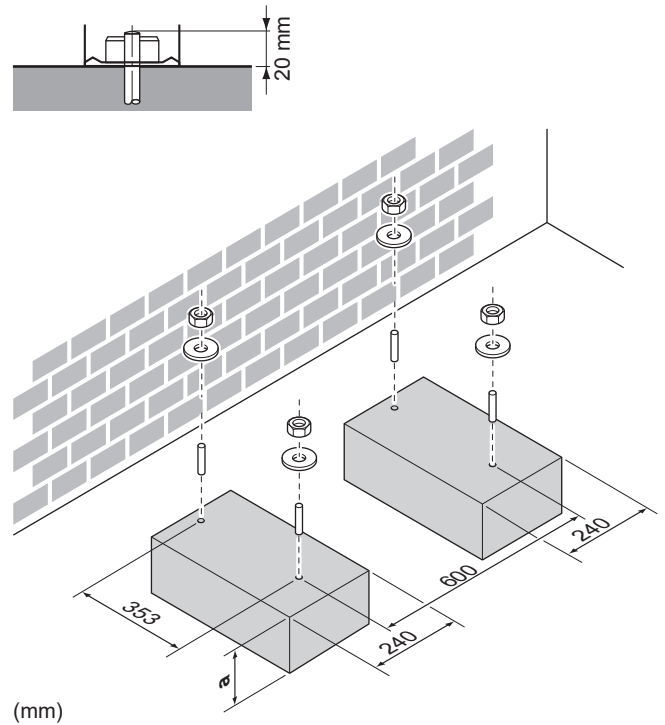
Çok kar yağışı alan bölgelerde, karın üniteyi ETKİLEMEYECEĞİ bir montaj yerinin seçilmesi çok önemlidir. Kar yağışının yandan gelmesi olası ise, ısı eşanjör serpantininin kar yağışından ETKİLENMEMESİNİ sağlayın. Gerekirse, bir kar koruyucu veya sundurma ve bir kaide tesis edin.

4.2 Dış ünitenin montajı

4.2.1 Montaj yapısını hazırlamak için

Titreşimin binaya iletme ihtimali olan durumlarda titreşim önleyici bir lastik kullanın (sahadan temin edilir).

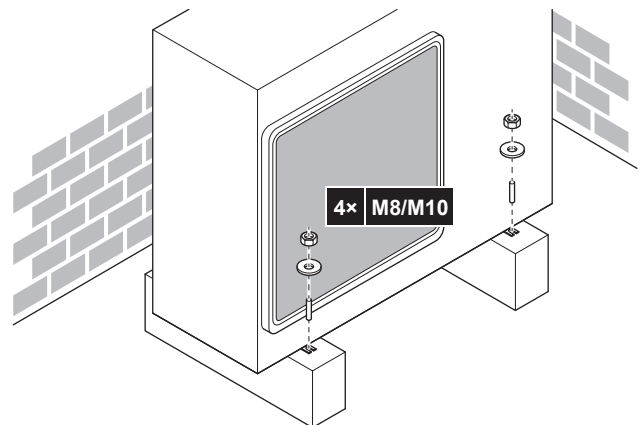
4 takım M8 veya M10 ankraj civatası, somunları ve pullarını hazırlayın (sahadan temin edilir).



(mm)

- a Beklenen kar seviyesinden 100 mm yukarıda

4.2.2 Dış üniteyi monte etmek için



5 Boru tesisatının montajı

4.2.3 Drenajı sağlamak için



BİLDİRİM

Ünite soğuk iklim şartlarında kuruluyorsa, boşaltılan kondensatın DONMAMASI için gerekli önlemleri alın.



BİLDİRİM

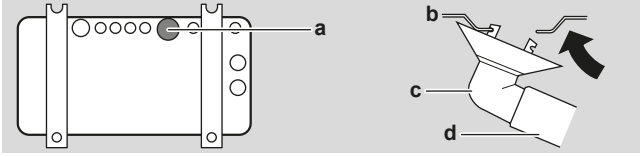
Dış ünitenin drenaj delikleri montaj kasesi veya zemin yüzeyi ile kapanmışsa, dış ünitenin ayaklarının altına ≤ 30 mm ilave ayak altlıkları yerleştirin.



BİLGİ

Mevcut seçenekler hakkında bilgi için, satıcınıza danışın.

- 1 Drenaj için bir drenaj tapası kullanın.
- 2 $\varnothing 16$ mm hortum (sahadan temin edilir) kullanın.



- a Drenaj portu
b Alt gövde
c Drenaj tapası
d Hortum (sahadan temin edilir)

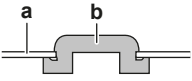
Drenaj deliklerini kapatmak ve drenaj soketini takmak için



BİLDİRİM

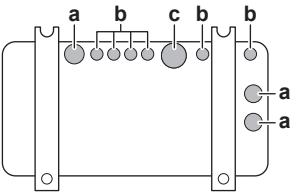
Soğuk bölgelerde dış üniteyle birlikte drenaj soketi, hortumu ve kapaklarını (1, 2) KULLANMAYIN. Boşaltılan kondensatın DONMAMASI için gerekli önlemleri alın.

- 1 Drenaj kapakları 1 ve 2'yi (aksesuar) takın. Drenaj kapaklarının kenarlarının delikleri tam kapattığından emin olun.



- a Alt gövde
b Drenaj tapası

- 2 Drenaj soketini takın.



- a Drenaj deliği. Bir drenaj kapağı (2) takın.
b Drenaj deliği. Bir drenaj kapağı (1) takın.
c Drenaj soketi için drenaj deliği

5 Boru tesisatının montajı

5.1 Soğutucu akışkan borularının hazırlanması

5.1.1 Soğutucu akışkan borusu gereksinimleri



BİLDİRİM

Borular ve diğer basınç içerikli parçalar soğutucu için uygun olacaktır. Soğutucu için fosforik asitle oksijeni giderilmiş dikişsiz bakır kullanın.

- **Boru malzemesi:** Fosforik asitle oksijeni giderilmiş dikişsiz bakır.
- **Havşalı bağlantılar:** Yalnız tavlanmış malzeme kullanın.
- **Boru çapı:**

Modeller	Sıvı boruları	Gaz boruları
RXM71R	$\varnothing 6,4$ mm (1/4")	$\varnothing 15,9$ mm (5/8")
ARXM71R	$\varnothing 9,5$ mm (3/8")	$\varnothing 15,9$ mm (5/8")
RXM42R	$\varnothing 6,4$ mm (1/4")	$\varnothing 9,5$ mm (3/8")
Diğer	$\varnothing 6,4$ mm (1/4")	$\varnothing 12,7$ mm (1/2")

- **Boru sertlik derecesi ve et kalınlığı:**

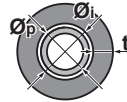
Dış çap (\varnothing)	Sertlik derecesi	Kalınlık (t) ^(a)	
6.4 mm (1/4")	Tavlanmış (O)	$\geq 0,8$ mm	
9.5 mm (3/8")			
12.7 mm (1/2")			
15.9 mm (5/8")		≥ 1 mm	

^(a) İlgili mevzuata ve ünitenin maksimum çalışma basıncına (bkz. ünitenin isim plakası üzerindeki "PS High") bağlı olarak daha büyük boru kalınlığı gerekebilir.

5.1.2 Soğutucu akışkan borularının yalıtımı

- Yalıtım malzemesi olarak aşağıdaki değerlere sahip polietilen köpük kullanın:
 - Isı aktarma oranı 0,041 ila 0,052 W/mK (0,035 ila 0,045 kcal/mh °C)
 - Isı direnci en az 120°C
- Yalıtım kalınlığı

Boru dış çapı (\varnothing_p)	Yalıtım iç çapı (\varnothing_i)	Yalıtım kalınlığı (t)
6.4 mm (1/4")	8~10 mm	≥ 10 mm
9.5 mm (3/8")	10~14 mm	≥ 13 mm
12.7 mm (1/2")	14~16 mm	≥ 10 mm
15.9 mm (5/8")	16~20 mm	≥ 13 mm



Sıcaklık 30°C'den ve bağıl nem %80'den yüksekse, yalıtım yüzeyi üzerindeki yoğuşmanın önüne geçilmesi için yalıtım malzemesinin kalınlığı en az 20 mm olmalıdır.

5.1.3 Soğutucu boru uzunluğu ve yükseklik farkı

Ne?	Mesafe
İzin verilen maksimum boru uzunluğu	30 m
İzin verilen minimum boru uzunluğu	3 m
İzin verilen maksimum yükseklik farkı	20 m

5.2 Soğutucu akışkan borularının bağlanması



TEHLİKE: YANMA/HASLANMA RİSKİ



DİKKAT

- Sevkiyat sırasında R32 soğutucu şarjı olan ünitelerde sahada sert lehim veya kaynak yapılmaz.
- Soğutma sisteminin montajı sırasında, en az bir kısmı şarj edilmiş parçaların birleştirilmesi, aşağıdaki şartlar göz önüne alınarak gerçekleştirilecektir:
 - ⇒ Meskun mahallerde, iç üniteyi boru tesisatına doğrudan bağlayan, sahada yapılmış bağlantılar dışında, R32 soğutucu akışkan için daimi olmayan bağlantılara izin verilmez. Boru sistemini iç ünitelere doğrudan bağlayan sahada yapılan bağlantılar kalıcı olmayan tipte olacaktır.



UYARI

- Soğutucu olarak yalnızca R32 kullanın. Diğer maddeler patlamalara ve kazalara neden olabilir.
- R32 florlu sera gazları içerir. Küresel ısınma potansiyeli (GWP) değeri 675'tir. Bu gazların atmosfere salınımına KESİNLİKLE izin vermeyin.
- Soğutucu akışkan doldururken, DAİMA koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük takın.

5.2.1 Soğutucu borularını dış üniteye bağlamak için

- Boru uzunluğu.** Saha borularını mümkün olduğunca kısa tutun.
- Boruların korunması.** Saha borularını fiziksel hasara karşı koruyun.



UYARI

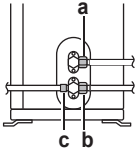
Kompresörü çalıştırmadan önce soğutucu akışkan borularını sağlam şekilde bağlayın. Soğutucu akışkan boruları bağlı DEĞİL ise ve kompresör çalışırken durdurma vanası açıksa, hava emilir. Bu da soğutucu akışkan devresinde anormal basınca ve dolayısıyla ekipman hasarlarına ve hatta yaralanmalara yol açar.



DİKKAT

- Üniteye sabitlenen havşa somununu kullanın.
- Gaz kaçağını önlemek için, yalnızca havşanın iç yüzeyine soğutucu yağı uygulayın. R32 için soğutucu yağı kullanın.
- Bağlantıları tekrar KULLANMAYIN.

- İç üniteden gelen sıvı soğutucu akışkan bağlantı parçasını dış ünitenin sıvı kesme vanasına bağlayın.



- a Sıvı stop vanası
- b Gaz stop vanası
- c Servis ağızı

- İç üniteden gelen gaz soğutucu akışkan bağlantı parçasını dış ünitenin gaz stop vanasına bağlayın.



BİLDİRİM

İç ve dış ünite arasındaki soğutucu akışkan borularının bir kanal içerisine yerleştirilmesi veya soğutucu akışkan borularının köpüklerle sarılması önerilir.

5.3 Soğutucu akışkan borularının kontrolü

5.3.1 Kaçak kontrolü için



BİLDİRİM

Ünitenin maksimum çalışma basıncını GEÇMEYİN (bkz. "PS High", ünite etiketi).



BİLDİRİM

Teknik hırdavat satıcısı tarafından tavsiye edilen bir köpük testi çözeltisi kullanmayı ihmal etmeyin. Havşa somunların çatlamasına (sabunlu su, borular soğuduğunda donacak olan nemi emen tuz içerebilir) ve/veya havşalı bağlantılarda korozyona (sabunlu su, pirinç havşa somunu ile bakır havşa arasında korozif bir etki yaratan amonyak içerebilir) yol açabilecek sabunlu su kullanmayın.

- Sistemi, en az 200 kPa'lık (2 bar) bir gösterge basıncı elde edilinceye kadar nitrojen gazıyla doldurun. Küçük kaçakların tespit edilmesi için 3000 kPa'ya (30 bar) kadar basınçlandırılması önerilir.
- Kabarcık testi çözeltisini tüm bağlantılara uygulayarak kaçak olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm azot gazını tahliye edin.

5.3.2 Vakumlu kurutma gerçekleştirmek için



TEHLİKE: PATLAMA RİSKİ

Vakumlu ise üniteyi ÇALIŞTIRMAYIN.

- Manifold üzerindeki basınç $-0,1$ MPa (-1 bar) olana kadar sistemi vakumlayın.
- 4-5 dakika boyunca olduğu gibi bırakın ve ardından basıncı kontrol edin:

Eğer basınç...	O zaman...
Değişmiyorsa	Sistemde nem yoktur. Bu prosedür tamamlanmıştır.
Artıyorsa	Sistemde nem vardır. Bir sonraki adıma geçin.

- Sistemi en az 2 saat boyunca $-0,1$ MPa (-1 bar) manifold basıncına kadar vakumlayın.
- Pompayı KAPALI konuma getirdikten sonra, basıncı en az 1 saat boyunca kontrol edin.
- Hedef vakum değerine ULAŞILMAZSA veya vakum 1 saat boyunca KORUNAMAZSA, şu işlemleri uygulayın:
 - Kaçak olmadığını tekrar kontrol edin.
 - Vakumlu kurutma işlemini tekrarlayın.



BİLDİRİM

Soğutucu borularını bağladıktan ve vakumlu kurutma yaptıktan sonra stop vanalarını açtığınızdan emin olun. Sistemin stop vanaları kapalı olarak çalıştırılması kompresörü bozabilir.

6 Soğutucu akışkan doldurma

6.1 Soğutucu hakkında

Bu ürün florlu sera gazları içerir. Gazları KESİNLİKLE atmosfere deşarj etmeyin.

Soğutucu tipi: R32

7 Elektrikli bileşenler

Küresel ısınma potansiyel (GWP) değeri: 675



UYARI: HAFİF YANICI MADDE

Bu ünitenin içindeki soğutucu orta derecede tutuşkandır.



UYARI

Cihaz sürekli ateşleme kaynaklarının (örnek: açık alevler, çalışan bir gazlı gereç veya çalışan bir elektrikli ısıtıcı) bulunmadığı bir odada saklanacaktır.



UYARI

- Soğutucu çevrimi parçalarını DELMEYİN ya da YAKMAYIN.
- Üretici tarafından önerilenler dışında temizlik malzemeleri veya buz çözme işlemi hızlandırma yöntemleri KULLANMAYIN.
- Sistemin içindeki soğutucunun kokusuz olduğuna dikkat edin.



UYARI

Ünitenin içindeki soğutucu orta derecede tutuşkandır, ancak normal olarak sızıntı YAPMAZ. Soğutucu odanın içinde kaçak yapar ve ocak, ısıtıcı ya da fırın ateşi ile temas ederse, yangın veya zararlı gaz oluşumuna yol açabilir.

Alevli ısıtma cihazlarını kapatın, odayı havalandırın ve üniteyi aldığınız satıcıyla temas kurun.

Servis elemanı, soğutucunun kaçak yaptığı kısımdaki onarımı yaptığını teyit edinceye kadar üniteyi KULLANMAYIN.



UYARI

Kazaen sızan soğutucuya KESİNLİKLE doğrudan temas etmeyin. Bu, soğuk ısırmasının yol açtığı ciddi yaralara sebep olabilir.

6.2 İlave soğutucu akışkan miktarını belirlemek için

ARXM71R için	
Toplam sıvı borusu uzunluğu...	O zaman...
≤10 m	İlave soğutucu akışkan EKLEMEYİN.
>10 m	$R=(\text{sıvı borularının toplam uzunluğu (m)}-10 \text{ m}) \times 0,035$ $R=\text{İlave şarj miktarı (kg) (0,01 kg biriminde yuvarlanır)}$

Diğer dış üniteler için	
Toplam sıvı borusu uzunluğu...	O zaman...
≤10 m	İlave soğutucu akışkan EKLEMEYİN.
>10 m	$R=(\text{sıvı borularının toplam uzunluğu (m)}-10 \text{ m}) \times 0,020$ $R=\text{İlave şarj miktarı (kg) (0,01 kg biriminde yuvarlanır)}$



BİLGİ

Boru uzunluğu sıvı borularının tek yönlü uzunluğunu ifade eder.

6.3 Tamamen yenileme miktarını belirlemek için



BİLGİ

Tamamen yenilenmesi gerekiyorsa, toplam soğutucu akışkan şarjı: fabrika soğutucu akışkan şarjı (ünitenin bilgi etiketine bakın) + belirlenen ilave miktar.

6.4 İlave soğutucu şarj etmek için



UYARI

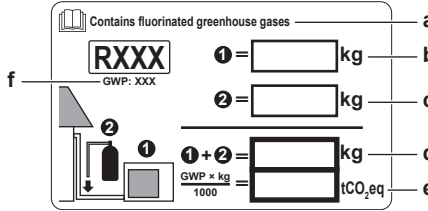
- Soğutucu olarak yalnızca R32 kullanın. Diğer maddeler patlamalara ve kazalara neden olabilir.
- R32 florlu sera gazları içerir. Küresel ısınma potansiyeli (GWP) değeri 675'tir. Bu gazların atmosfere salınımına KESİNLİKLE izin vermeyin.
- Soğutucu akışkan doldururken, DAİMA koruyucu eldiven ve koruyucu gözlük takın.

Ön şart: Soğutucu şarjı yapmadan önce, soğutucu borularının bağlandığından ve kontrol edildiğinden (kaçak testi ve vakumla kurutma) emin olun.

- Soğutucu akışkan tüpünü servis portuna bağlayın.
- İlave soğutucu miktarını şarj edin.
- Gaz stop vanasını açın.

6.5 Florlu sera gazları etiketini yapıştırmak için

- Etiketi aşağıdaki gibi doldurun:



- Çok dilli bir florlu sera gazı etiketi ünite ile birlikte verilirse (bkz. aksesuarlar), ilgili dili soyup çıkarın ve a'nın üstüne yapıştırın.
- Fabrika soğutucu şarjı: Ünite isim plakasına bakın
- Şarj edilen ilave soğutucu miktarı
- Toplam soğutucu akışkan miktarı
- Toplam soğutucu şarjının **florlu sera gazı miktarı**, ton CO₂ eşdeğeri olarak ifade edilir.
- GWP = Küresel ısınma potansiyeli



BİLDİRİM

Florlu sera gazları hakkındaki geçerli mevzuat, ünitenin soğutucu şarjının hem ağırlık hem de CO₂ eşdeğeri olarak belirtilmesini gerektirir.

CO₂ eşdeğeri ton miktarını hesaplamak için formül:
Soğutucunun GWP değeri × toplam soğutucu şarjı [kg olarak]/1000

Soğutucu şarj etiketinde belirtilen GWP değerini kullanın.

- Etiketi dış ünitenin iç tarafına, gaz ve sıvı kesme vanalarının yakınına yapıştırın.

7 Elektrikli bileşenler



TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ



UYARI

- Tüm kablolar mutlaka yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından BAĞLANMALI ve ilgili mevzuata UYGUN OLMALIDIR.
- Elektrik bağlantılarını sabit kablolarla yapın.
- Sahada temin edilen tüm bileşenler ve tüm elektrik yapıları mutlaka ilgili mevzuata UYGUN OLMALIDIR.



UYARI

Cihaz, ulusal kablolama yönetmeliklerine uygun olarak kurulacaktır.



UYARI

Güç besleme kabloları için DAİMA çok çekirdekli kablo tercih edin.



UYARI

Aşırı gerilim kategorisi III altında tam ayırma sağlayan, temas noktası boşlukları arasında en az 3 mm olan tüm kutuplardan bağlantı kesen tipte bir kesici kullanın.



UYARI

Besleme kablosu zarar görürse tehlikeye meydan vermemek için imalatçı, onun servis temsilcisi veya benzer kalifiye bir personel tarafından DEĞİŞTİRİLMELİDİR.



UYARI

Güç beslemesini iç üniteye BAĞLAMAYIN. Aksi takdirde, elektrik çarptırabilir veya yangın çıkabilir.



UYARI

- Yerel olarak satın alınan elektrik parçalarını ürünün içerisinde KULLANMAYIN.
- Drenaj pompası vb. için güç beslemesini terminal bloğundan dallanma YAPMAYIN. Aksi takdirde, elektrik çarptırabilir veya yangın çıkabilir.



UYARI

Bu borular çok sıcak olacağından ara bağlantı kablolarını ısı yalıtımsız bakır borulardan uzak tutun.



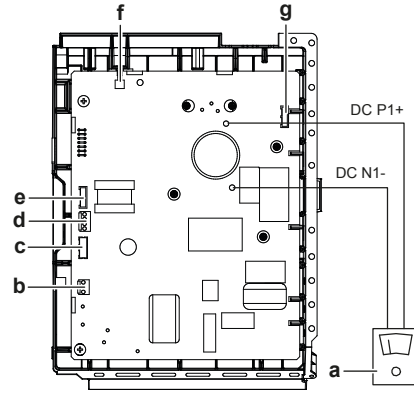
TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Tüm elektrikli parçalar (termistörler dahil) güç kaynağı tarafından beslenir. Bunlara çıplak elle dokunmayın.



TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

Servis işlemine başlamadan önce, güç beslemesini 10 dakikadan daha uzun bir süre kesin ve ana devre kapasitörlerinin veya elektrikli bileşenlerin terminaleri arasındaki gerilimi ölçün. Elektrikli bileşenlere dokunulabilmesi için, gerilimin MUTLAKA 50 V DC değerinin altında olması gerekir. Terminalerin konumları için kablo şemasına bakın.



- a Multimetre (DC voltaj aralığı)
- b S80 – tersleyici solenoid vanası bağlantı teli
- c S20 – elektronik genişleme vanası bağlantı teli
- d S40 – termal aşırı yük rölesi bağlantı teli
- e S90 – termistör bağlantı teli
- f LED
- g S70 – fan motoru bağlantı teli

7.1 Standart kablo bileşenlerinin özellikleri

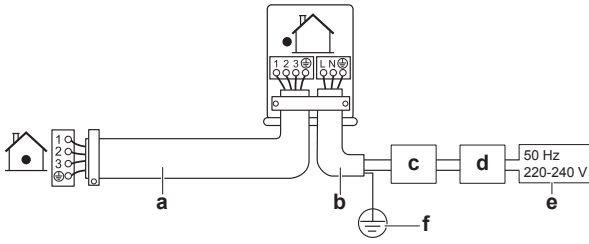
Bileşen		
Güç besleme kablosu	Voltaj	220~240 V
	Faz	1~
	Frekans	50 Hz
	Kablo ebatları	3 damarlı kablo 2,5 mm ² ~4,0 mm ² H05RN-F (60245 IEC 57)
Ara bağlantı kablosu (iç↔dış)		4 damarlı kablo 1,5 mm ² ~2,5 mm ² ve 220~240 V için uygun H05RN-F (60245 IEC 57)
Önerilen devre kesici	RXM71R	20 A ^(a)
	RXP50~71M	
	RXF50+60B	
	RXF71A	
	ARXF50~71A	
	ARXM50~71R	16 A
	RXM50+60R	
Toprak kaçağı devre kesicisi	RXM42R	13 A
	RXA42+50R	
	RXJ50N	
Toprak kaçağı devre kesicisi		İlgili mevzuata uygun OLMALIDIR

^(a) EN/IEC 61000-3-12 (Her bir fazda >16 A ve ≤75 A giriş akımı ile kamuya açık düşük akımlı sistemlere bağlanan cihaz tarafından üretilen harmonik akımlar için sınırları tespit eden Avrupa/ Uluslararası Teknik Standardı) ile uyumlu elektrikli ekipman.

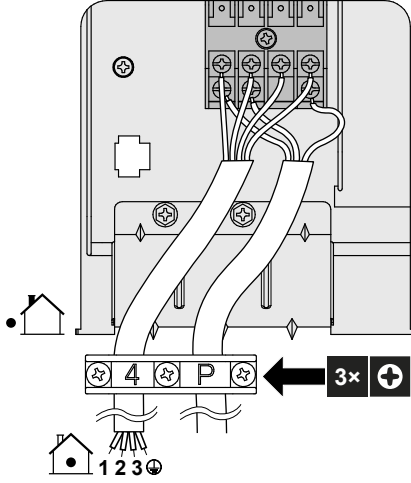
7.2 Elektrik kablolarını dış üniteye bağlamak için

- 1 Anahtar kutusu kapağını çıkarın.
- 2 Kablo pabucunu açın.
- 3 Ara bağlantı kablosunu ve güç beslemesini şu şekilde bağlayın:

8 Dış ünitenin montajının tamamlanması



- a Ara bağlantı kablosu
- b Güç besleme kablosu
- c Devre kesici
- d Artık akım cihazı
- e Güç beslemesi
- f Toprak



- 4 Terminal vidalarını sağlam şekilde sıkın. Yıldız tornavida kullanmanızı öneririz.
- 5 Anahtar kutusu kapağını takın.

8 Dış ünitenin montajının tamamlanması

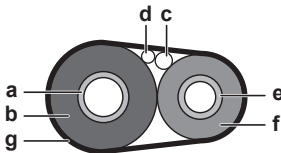
8.1 Dış ünite montajını tamamlamak için



TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RİSKİ

- Sistemin düzgün topraklandığından emin olun.
- Bakım yapmadan önce güç kaynağını kapatın.
- Güç kaynağını açmadan önce anahtar kutusu kapağını takın.

- 1 Soğutucu akışkan borularını ve kabloları aşağıda gösterildiği şekilde yalıtın ve sabitleyin:



- a Gaz borusu
- b Gaz borusu yalıtımı
- c Ara bağlantı kablosu
- d Saha kabloları (uygulanabilir ise)
- e Sıvı borusu
- f Sıvı borusu yalıtımı
- g Son işlem bandı

- 2 Servis kapağını takın.

9 Devreye Alma



BİLDİRİM

Üniteyi HER ZAMAN termistörler ve/veya basınç sensörleri/anahtarları ile çalıştırın. YOKSA, kompresör yanması ile sonuçlanabilir.

9.1 İşletmeye alma öncesi kontrol listesi

Ünitenin montajından sonra, önce aşağıda listelenen öğeleri kontrol edin. Tüm kontroller yerine getirildiğinde, ünite muhafazaları kapatılmalıdır. Kapatıldıktan sonra üniteye enerji verin.

<input type="checkbox"/>	İç ünite doğru şekilde monte edilmelidir.
<input type="checkbox"/>	Dış ünite doğru şekilde monte edilmelidir.
<input type="checkbox"/>	Sistem doğru şekilde topraklanmalı ve topraklama terminalleri sıkılmalıdır.
<input type="checkbox"/>	Güç besleme gerilimi ünitenin bilgi etiketinde yazılı gerilime uygun olmalıdır.
<input type="checkbox"/>	Anahtar kutusunda KESİNLİKLE gevşek bağlantı veya hasarlı elektrik bileşeni bulunmamalıdır.
<input type="checkbox"/>	İç ve dış ünitelerin içerisinde KESİNLİKLE hasarlı bileşen veya sıkışmış borular bulunmamalıdır.
<input type="checkbox"/>	KESİNLİKLE soğutucu akışkan kaçağı bulunmamalıdır.
<input type="checkbox"/>	Soğutucu akışkan boruları (gaz ve sıvı) termal olarak yalıtılmalıdır.
<input type="checkbox"/>	Doğru boyutta borular döşenmeli ve borular doğru şekilde yalıtılmalıdır.
<input type="checkbox"/>	Dış üniteye durdurma vanaları (gaz ve sıvı) tamamen açık olmalıdır.
<input type="checkbox"/>	Aşağıdaki saha kabloları , bu kılavuza ve ilgili mevzuata uygun olarak dış ünite ile iç ünite arasında döşenmelidir.
<input type="checkbox"/>	Drenaj Drenaj akışının rahat olduğundan emin olun. Olası sonuç: Yoğuşma suyu damlayabilir.
<input type="checkbox"/>	İç ünite kullanıcı arabiriminin sinyallerini alır.
<input type="checkbox"/>	Belirtilen kablolar ara bağlantı kablosu olarak kullanılır.
<input type="checkbox"/>	Sigortalar, devre kesiciler veya yerel olarak takılan koruma cihazları bu kılavuza uygun olmalıdır ve baypas EDİLMEYELİDİR .

9.2 Devreye alma sırasında kontrol listesi

<input type="checkbox"/>	Hava tahliyesi gerçekleştirmek için.
<input type="checkbox"/>	Bir test işletmesi gerçekleştirmek için.

9.3 Bir test çalıştırması gerçekleştirmek için

Ön şart: Güç beslemesi belirtilen aralıkta OLMALIDIR.

Ön şart: Test çalıştırması soğutma veya ısıtma modunda gerçekleştirilebilir.

Ön şart: Test çalıştırması, tüm fonksiyonların ve parçaların düzgün çalıştığından emin olmak için iç ünitenin kullanım kılavuzuna uygun olarak gerçekleştirilmelidir.




- Soğutma modunda, programlanabilir en düşük sıcaklığı seçin. Isıtma modunda, programlanabilir en yüksek sıcaklığı seçin. Gerekirse test çalışması devre dışı bırakılabilir.
- Deneme çalıştırması tamamlandığında, sıcaklığı normal bir seviyeye ayarlayın. Soğutma modunda: 26~28°C, ısıtma modunda: 20~24°C.
- Ünite KAPALI konuma getirildikten 3 dakika sonra sistem çalışmayı durdurur.

i BİLGİ

- Ünite KAPALI olsa bile elektrik tüketir.
- Elektrik kesintisinden sonra güç tekrar açıldığında, daha önce seçilmiş olan moda geri dönlür.

10 Sorun Giderme

10.1 Dış ünite PCB'si üzerindeki LED'i kullanılarak arıza teşhisi

LED...	Teşhis
	Normal. • İç üniteyi kontrol edin.
	• Gücü kapatıp açın ve LED'i yaklaşık 3 dakika içinde kontrol edin. LED yine AÇIK ise, dış ünite PCB'si arızalıdır.
	1 Besleme gerilimi (enerji tasarrufu için). 2 Güç besleme arızası. 3 Gücü kapatıp açın ve LED'i yaklaşık 3 dakika içinde kontrol edin. LED yine KAPALI ise, dış ünite PCB'si arızalıdır.



TEHLİKE: ELEKTRİK ÇARPMASI RISKİ

- Ünite çalışmazken, güç tasarrufu yapmak için PCB üzerindeki LED'ler kapalıdır.
- LED'ler kapalı olduğunda bile, terminal bloğu ve PCB enerjili olabilir.

11 Bertaraf



BİLDİRİM

Sistemi kendi kendinize demonte etmeye **ÇALIŞMAYIN**: sistemin demonte edilmesi ve soğutucu, yağ ve diğer parçalarla ilgili işlemler ilgili mevzuata uygun olarak GERÇEKLEŞTİRİLMELİDİR. Üniteler yeniden kullanım, geri dönüştürme ve kazanım için özel bir işleme tesisinde İŞLENMELİDİR.

12 Teknik veriler


















- En son teknik verilerin bir **alt kümesine** bölgesel Daikin web sitesinden (genel erişime açık) ulaşılabilir.
- En son teknik verilerin tam kümesine Daikin Business Portal üzerinden ulaşılabilir (kimlik denetimi gerekir).

12.1 Kablo şeması

Kablo şeması üniteyle birlikte verilir, dış ünitenin iç kısmında (üst plakanın alt tarafında) bulunur.

12.1.1 Birleşik kablo şeması açıklayıcı bilgiler

Uygulanan parçalar ve numaralandırma için ünitenin üzerindeki kablo bağlantı şemasına bakın. Parça numaralandırma, her bir parça için artan düzende Arap rakamları ile ve aşağıdaki genel bakışta parça kodunda "*" ile gösterilir.

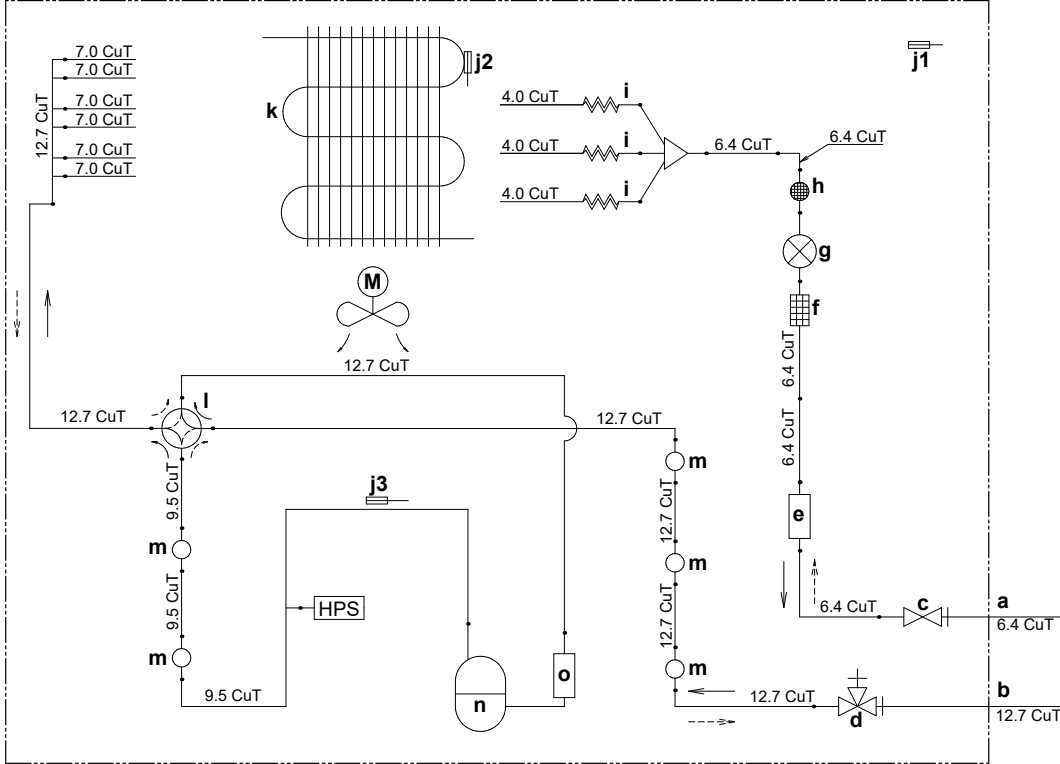
Sembol	Anlamı	Sembol	Anlamı
	Devre kesici		Koruyucu topraklama
	Bağlantı		Koruyucu topraklama (vidası)
	Konektör		Doğrultucu
	Toprak		Röle konektörü
	Saha kabloları		Kısa devre konektörü
	Sigorta		Terminal
	İç ünite		Terminal şeridi
	Dış ünite		Kablo kelepçesi
	Artık akım cihazı		

Sembol	Renk	Sembol	Renk
BLK	Siyah	ORG	Turuncu
BLU	Mavi	PNK	Pembe
BRN	Kahverengi	PRP, PPL	Mor
GRN	Yeşil	RED	Kırmızı
GRY	Gri	WHT	Beyaz
		YLW	Sarı

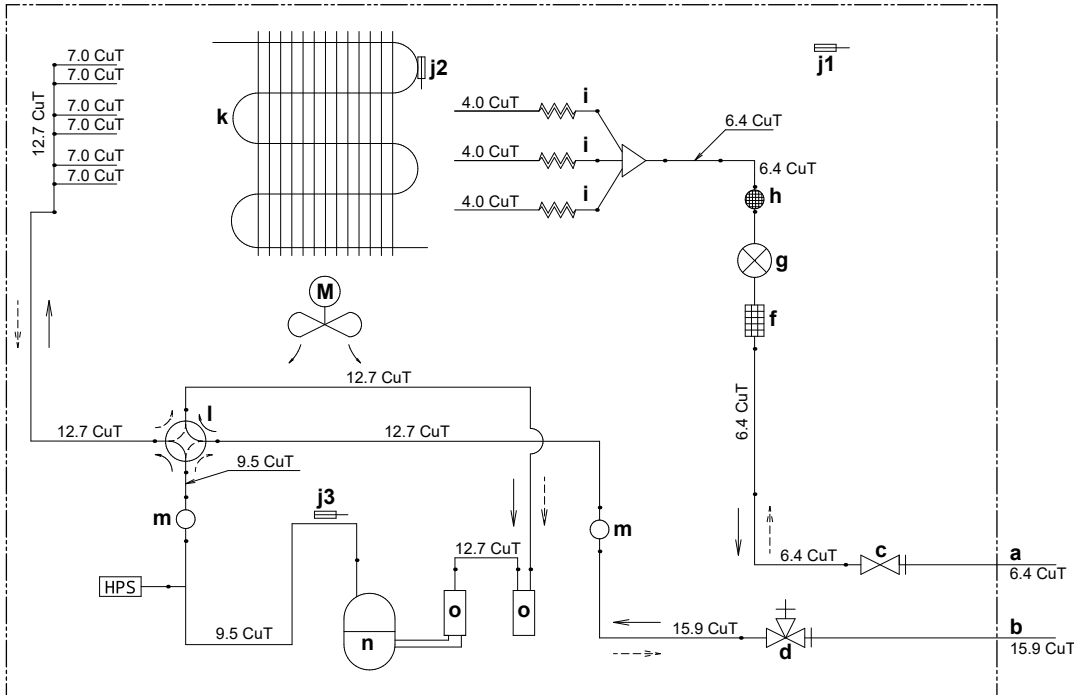
Sembol	Anlamı
A*P	Baskı devre kartı
BS*	Basma buton AÇMA/KAPAMA, işletim anahtarı
BZ, H*O	İkaz sesi
C*	Kapasitör
AC*, CN*, E*, HA*, HE*, HL*, HN*, HR*, MR*_A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A, K*R_*, NE	Bağlantı, konektör
D*, V*D	Diyot
DB*	Diyot köprüsü
DS*	DIP anahtarı
E*H	Isıtıcı
FU*, F*U, (özellikleri için, ünitenizin içindeki PCB'ye bakın.)	Sigorta
FG*	Konektör (gövde topraklaması)
H*	Kablo demeti
H*P, LED*, V*L	Pilot lamba, ışık yayan diyot
HAP	Işık yayan diyot (servis monitörü yeşil)
HIGH VOLTAGE	Yüksek gerilim
IES	Akıllı göz sensörü
IPM*	Akıllı güç modülü
K*R, KCR, KFR, KHuR, K*M	Manyetik röle
L	Canlı
L*	Bobin
L*R	Reaktör

- | | | | |
|----|-----------------------------|------|---|
| a | Sıvı saha boruları | j3 | Deşarj borusu termistörü |
| b | Gaz saha boruları | k | Isı eşanjörü |
| c | Sıvı stop vanası | l | 4 yollu vana (AÇIK: ısıtma) |
| d | Gaz stop vanası | m | Susturucu |
| e | Sıvı toplama kabı | n | Kompresör |
| f | Filtre | o | Akümülatör |
| g | Elektronik genişleme vanası | HPS | Yüksek basınç anahtarı (otomatik sıfırlamalı) |
| h | Filtreli susturucu | M | Fan pervanesi |
| i | Kapiler boru | → | Soğutucu akışı: soğutma |
| j1 | Dış sıcaklık termistörü | ---> | Soğutucu akışı: ısıtma |
| j2 | Isı eşanjörü termistörü | | |

RXP60M, RXP71M, RXF60B, RXF71A, ARXF60A, ARXF71A

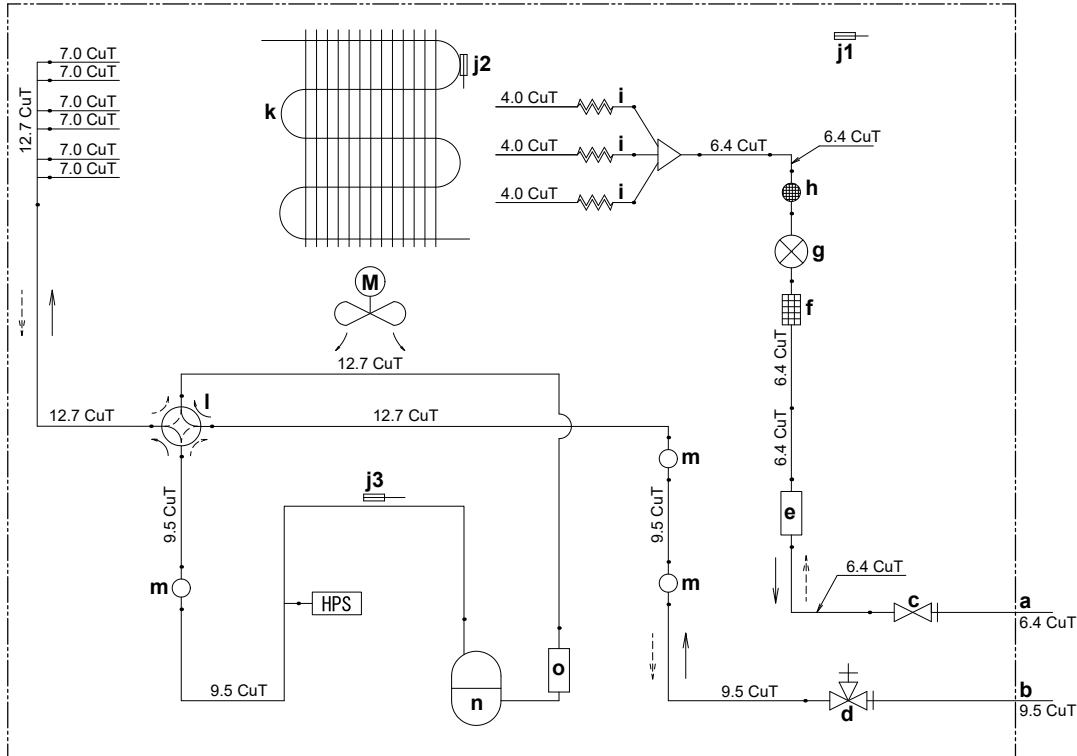


RXM71R

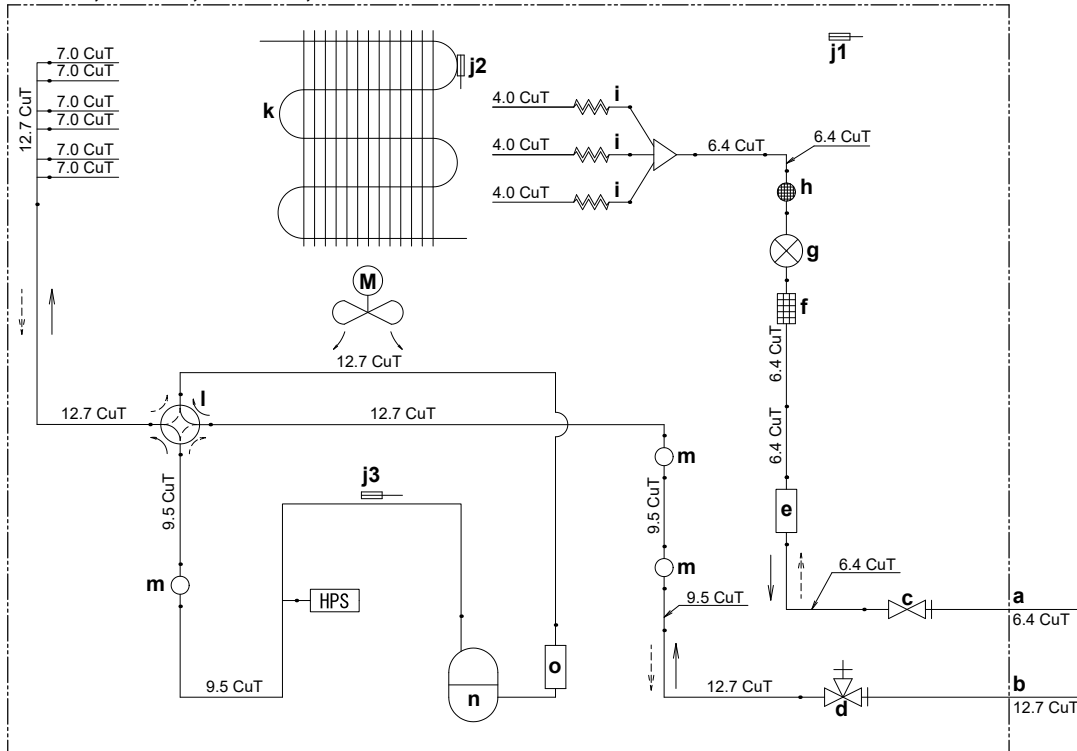


- | | | | |
|---|-----------------------------|-----|---|
| a | Sıvı saha boruları | j3 | Deşarj borusu termistörü |
| b | Gaz saha boruları | k | Isı eşanjörü |
| c | Sıvı stop vanası | l | 4 yollu vana (AÇIK: ısıtma) |
| d | Gaz stop vanası | m | Susturucu |
| e | Sıvı toplama kabı | n | Kompresör |
| f | Filtre | o | Akümülatör |
| g | Elektronik genişleme vanası | HPS | Yüksek basınç anahtarı (otomatik sıfırlamalı) |

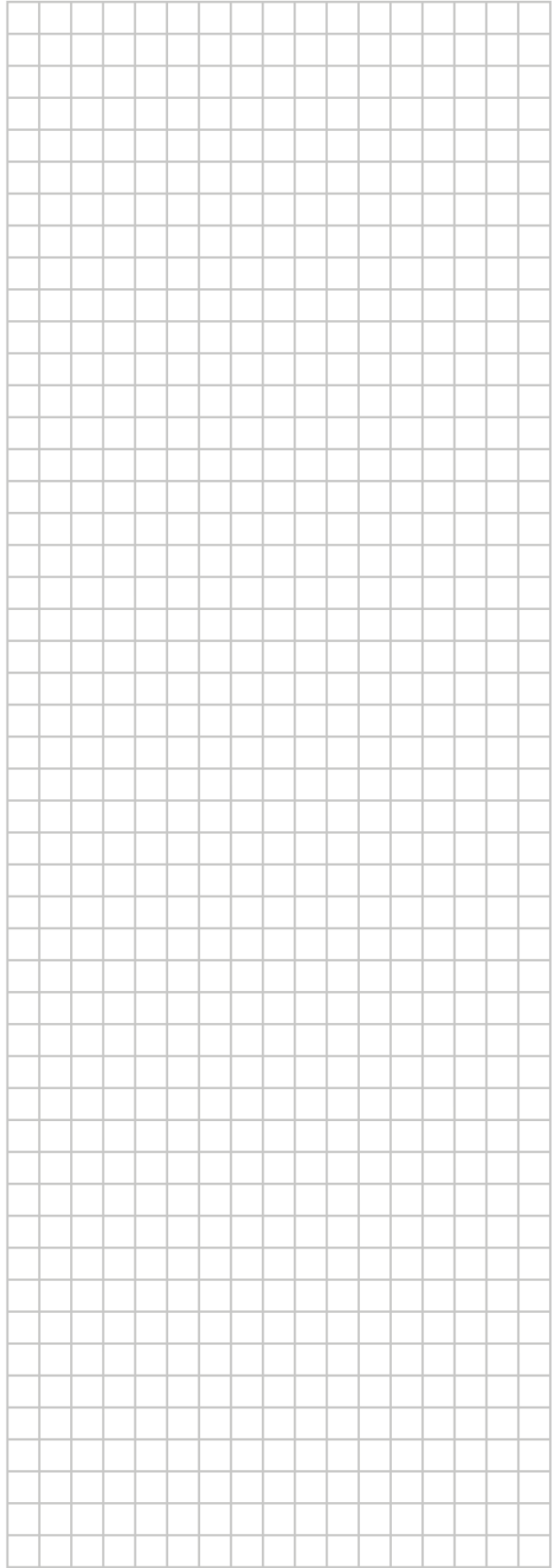
RXM42R

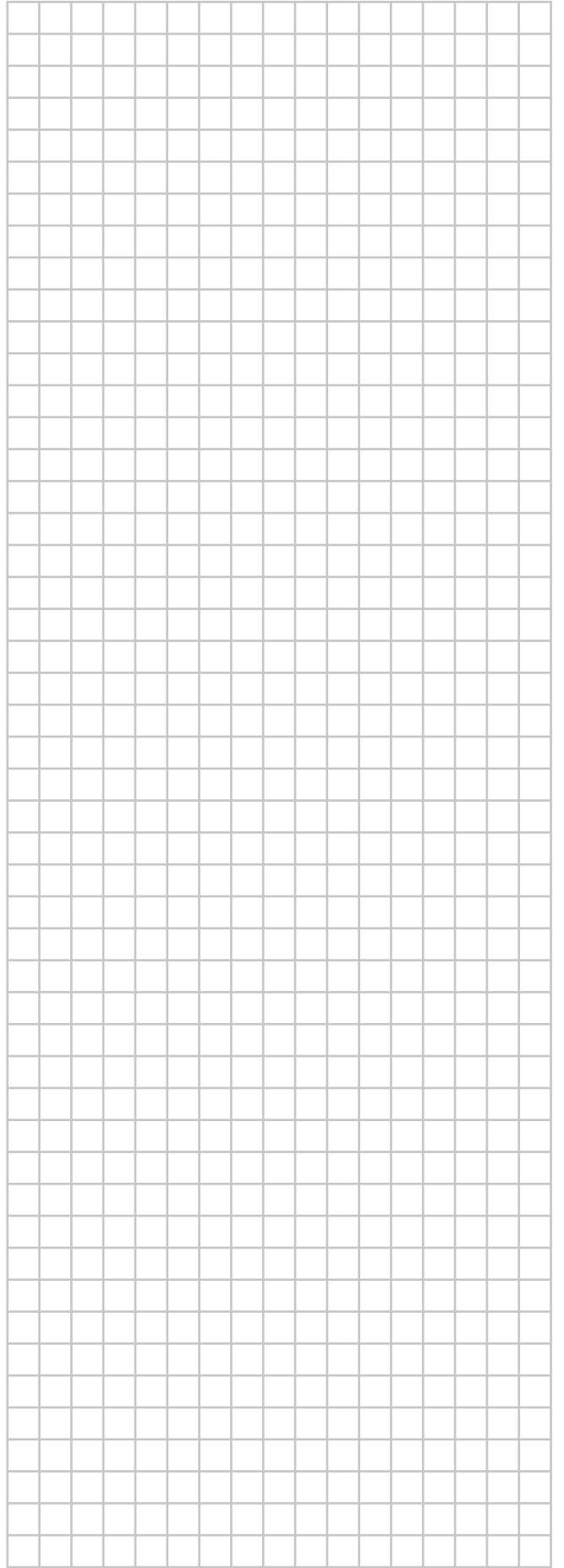


RXM50R, RXM60R, ARXM50R, ARXM60R



- | | | | |
|----|-----------------------------|------|---|
| a | Sıvı saha boruları | j3 | Deşarj borusu termistörü |
| b | Gaz saha boruları | k | Isı eşanjörü |
| c | Sıvı stop vanası | l | 4 yollu vana (AÇIK: ısıtma) |
| d | Gaz stop vanası | m | Susturucu |
| e | Sıvı toplama kabı | n | Kompresör |
| f | Filtre | o | Akümülatör |
| g | Elektronik genişleme vanası | HPS | Yüksek basınç anahtarı (otomatik sıfırlamalı) |
| h | Filtreli susturucu | M | Fan pervanesi |
| i | Kapiler boru | → | Soğutucu akışı: soğutma |
| j1 | Dış sıcaklık termistörü | ---> | Soğutucu akışı: ısıtma |
| j2 | Isı eşanjörü termistörü | | |





ERC



DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

DAIKIN EUROPE N.V.
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2020 Daikin

3P512025-9S 2020.05